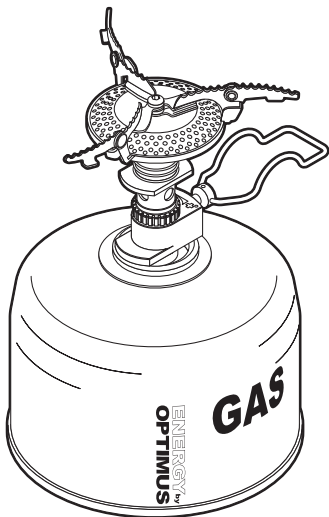


OPTIMUS

Crux™

Canister mounted stove for outdoor use



OPTIMUS | CLEVER COOKING SINCE 1899™

EN

FR

DE

NL

DK

SWE

NO

FI

IT

ES

PT

PL

CZ

RU

FIGURE [1]

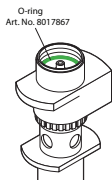


FIGURE [2]

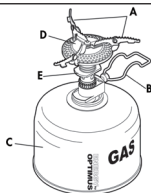


FIGURE [3]

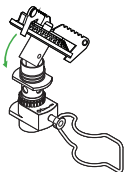


FIGURE [4]

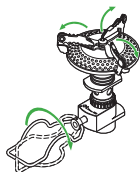


FIGURE [5]

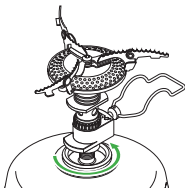
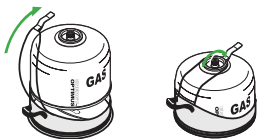
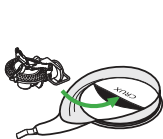
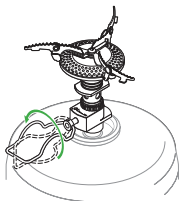


FIGURE [6]



Dieser Kocher ist ausschliesslich für das Zubereiten von Mahlzeiten und das Abkochen von Wasser im Freien durch Freizeitsportler konzipiert – er darf niemals für irgendeinen anderen Zweck benutzt werden.

WICHTIG: In dieser Gebrauchsanweisung werden die Begriffe **GEFAHR**, **WARNUNG** und **ACHTUNG** verwendet, um auf mögliche Sicherheitsrisiken hinzuweisen. Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsmassnahmen. Bitte vergewissern Sie sich vor Gebrauch des Kochers, dass Sie den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung richtig verstanden haben. Auf keinen Fall dürfen Kinder oder Menschen mit geistiger Behinderung diesen Kocher verwenden.



WARNUNG

Austretendes Gas ist hochbrennbar

BEI GASGERUCH:

- Niemals versuchen, den Kocher anzuzünden
- Alle offenen Flammen löschen
- Den Kocher von der Brennstoffzufuhr trennen



WARNUNG

Benzin oder andere Flüssigkeiten mit brennbaren Dämpfen niemals in der Nähe dieses oder eines anderen Geräts lagern oder verwenden.

SICHERHEIT ALS OBERSTES GEBOT!

GEFAHR

Die falsche Verwendung des Kochers kann zu einem Brand, einer Explosion oder einer Kohlenmonoxidvergiftung führen.

Bitte diese Gebrauchsanweisung für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort aufbewahren.

- Bei Fragen steht Ihnen in der Schweiz folgende Kontaktstelle zur Verfügung: Katadyn Produkte AG, Tel. +41 44 839 21 11, customerservice@katadyn.ch

GEFAHR

Dieser Kocher verwendet eine Kartusche mit Flüssiggas (LPG), das hochbrennbar und explosiv ist. Eine unsachgemässe oder unsichere Verwendung kann zu einem unbeabsichtigten Brand oder zu Explosionen führen, die schwere Verletzungen verursachen oder tödlich sein können.

- Ausschliesslich im Freien verwenden.
- Der Optimus Crux ist für Gaskartuschen von Optimus konzipiert, die mit einem nach der Norm EN 417 zertifizierten Gewindeventil versehen sind (max. 450g). Das Montieren anderer Gaskartuschen kann gefährlich sein.
- Auf Geräusche und Gerüche achten, die auf einen ungewollten Gasaustritt hinweisen könnten. LPG ist unsichtbar und kann auch geruchlos sein, wenn sich der starke zugegebene Geruchsstoff mit der Zeit abschwächt. Es ist deshalb nicht immer möglich, austretendes Gas über den Geruch festzustellen.

- Wird ein Gasleck vermutet, darf weder der Kocher noch die Kartusche verwendet werden. Um das Leck zu lokalisieren und zu unterbinden, den Kocher an einen gut belüfteten Ort im Freien fern von möglichen Zündquellen bringen. Kontrollieren, ob der Kocher an der Brennstoffkartusche fest und sicher angeschlossen ist.



WARNUNG

Brand- und Explosionsgefahr beim Verwenden von Flammen, um ein Gasleck festzustellen.

- Um Gaslecke festzustellen, ausschliesslich Seifenwasser verwenden. Niemals versuchen, ein Gasleck mit einer Flamme festzustellen.
- Vor dem Anschliessen einer neuen Brennstoffkartusche an den Kocher die Dichtungen kontrollieren. Der Kocher darf bei beschädigten oder abgenutzten Dichtungen nicht verwendet werden. **ABBILDUNG [1]**

Wird die Brennstoffkartusche grösserer Hitze ausgesetzt, könnte sie explodieren oder undicht werden.

- Den Kocher und die Brennstoffkartusche vor anderen Hitzequellen schützen.
- Alle Warnungen auf der Brennstoffkartusche bezüglich Verwendung und Lagerung beachten.
- Die Brennstoffkartusche niemals in der Nähe von heissen Stellen, offenen Flammen, direkter Sonneneinstrahlung, anderen Zündquellen oder Orten, wo die Temperatur der Kartusche 50°C übersteigt, montieren oder demontieren.
- Ausschliesslich Brennstoffkartuschen verwenden, die für den Gebrauch zusammen mit diesem Kocher vorgesehen sind.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Optimus Crux die Gebrauchsanweisung komplett durch. Um die Gefahr von schweren Verletzungen oder möglichem Tod auf ein absolutes

Minimum zu reduzieren, beachten Sie bitte alle Vorschriften und Sicherheitsmassnahmen in dieser Gebrauchsanweisung.

ABBILDUNG [2]

- A:** Topfstandfüsse
- B:** Regelventil
- C:** Gaskartusche
- D:** Brennerkopf
- E:** Klappmechanismus Brennerkopf

DE

TECHNISCHE ANGABEN (NUR KOCHER):

Brennstoff: Butan- / Propangaskartuschen, zertifiziert nach dem Standard EN 417 (max. 450g) **Gewicht:** 83g **Abmessungen:** 84 x 57 x 34 mm **Nennleistung:** 3000 W **Brenndauer:** bis zu 90 Minuten bei voller Leistung (Gaskartusche 230 g) **Kochzeit:** lediglich 3 Minuten, je nach Klima, Höhe über Meer usw. **Düsengrösse Kocher:** 0.32 mm **Kategorie EN 521:2006:** direkter Druck – Butan- / Propangemisch

 CE-048BN – 0045

1 KOCHER EINRICHTEN

1. Brennerkopf ausklappen, bis er einschnappt. **ABBILDUNG[3]**
2. Regelventilgriff ausklappen und kontrollieren, ob das Ventil vollständig geschlossen ist. **ABBILDUNG [4]**
3. Standfüsse ausklappen. **ABBILDUNG [4]**
4. Vor dem Anschliessen an die Gaskartusche den O-Ring auf Beschädigung kontrollieren.

2 KOCHER AN GASKARTUSCHE ANSCHLIESSEN

1. Kocher festhalten und die entsprechende Gaskartusche im Gegenuhrzeigersinn festschrauben. **ABBILDUNG [5]** Nur von

- Hand festziehen und darauf achten, dass die Gewinde beim Anschliessen der Gaskartusche nicht beschädigt werden.
2. Beim Anschliessen an den Kocher die Gaskartusche immer aufrecht halten.
 3. Darauf achten, dass der Kocher bis zum Ende des Gewindes festgeschraubt wird.
 4. Darauf achten, dass sich der Kocher in einer stabilen Lage befindet, damit er nicht umkippt.
 5. Um den Kocher herum genügend freien Platz vorsehen, mindestens 1.25 Meter auf jeder Seite und 1.5 Meter darüber.
 6. Bereich um den Kocher herum von brennbaren Materialien, Kerosin und anderen brennbaren Dämpfen und Flüssigkeiten freihalten.



WARNUNG

Gefahr von Verbrennungen oder schweren Verletzungen bei ungewolltem Gasaustritt.

- Bei einem Zischgeräusch oder Gasgeruch nach dem Festschrauben der Gaskartusche den Kocher niemals anzünden. Das Gas enthält einen übelriechenden Zusatzstoff. Niemals einen Kocher verwenden, der nach Gas riecht.
- Niemals den Kocher gebrauchen, wenn er beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäss funktioniert.
- Niemals die mit dem Kocher verbundene Gaskartusche zu stark anziehen. Übermässiges Anziehen könnte Kocher oder Kartusche beschädigen und ein Gasleck verursachen.
- Grösste Vorsicht ist beim Einsatz des Kochers bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt geboten. Bei solchen Temperaturen können die O-Ringe steif werden, so dass Gas austritt.
- Vor und nach dem Anzünden des Kochers diesen immer auf austretendes Gas kontrollieren.
- Kinder dürfen sich nie in einer Entfernung von weniger als 3 Metern vom Kocher und vom Brennstoff aufhalten.
- Hochbrennbare Textilien wie Freizeitbekleidung, Schlafsäcke, Zelte usw. vom Kocher fernhalten.

- Niemals einen brennenden oder heissen Kocher unbeaufsichtigt lassen.
- Muss eine Kartusche ausgewechselt werden, bitte Schritte 1-4 dieser Gebrauchsanweisung genau befolgen.

3 KOCHEN MIT DEM KOCHER

1. Das Regelventil um ungefähr eine Umdrehung im Gegenuhrzeigersinn öffnen und den Brenner anzünden.
ABBILDUNG [6] Der Flammenring darf nicht unterbrochen sein, und die Flamme sollte im Normalbetrieb vorwiegend blau sein und nicht pulsieren.
2. Das Regelventil so einstellen, dass die gewünschte Flamme erhalten wird.
3. Eine ungenügende Leistung ist möglicherweise ein Anzeichen dafür, dass das Gas zur Neige geht oder die Kartusche zu kalt ist. Den Kocher ausschalten und abkühlen lassen. Darauf achten, dass sich beim Auswechseln der Gaskartusche keine offene Flamme in der Nähe befindet.
4. Frei berührbare Teile können sehr heiss werden. Ausser Reichweite von Kindern, Menschen mit verringertem Denkvermögen und Haustieren halten.

DE

WARNUNG

Gefahr von Überhitzung und Explosionen

- Einen Windschutz niemals nach dem Anzünden des Kochers anbringen.
- Niemals einen Windschutz verwenden, der die Gaskartusche vollständig umschliesst.
- Mindestabstand zu brennbaren Feststoffen 1.25 Meter oberhalb und 1 Meter seitlich eines brennenden Kochers oder eines Kochers, der gerade angezündet wird.
- Mindestabstand zu brennbaren Flüssigkeiten und Dämpfen: 8 Meter oberhalb und seitlich eines brennenden Kochers oder eines Kochers, der gerade angezündet wird.
- Niemals versuchen, einen Kocher bei offengelassenem

Regelventil anzuzünden. Bei offengelassenem Regelventil ist dieses unverzüglich zu schliessen und das Umfeld vor dem Anzünden des Kochers gründlich zu lüften. Wird das Umfeld nicht gelüftet, kann dies zu einer Explosion führen.

- Niemals Kochgeschirr mit einem Durchmesser grösser als 220 mm verwenden. Der Topf zusammen mit der Mahlzeit darin darf nicht mehr als 2 kg wiegen.
- Niemals zwei oder mehr Kocher zusammen platzieren und verwenden.
- Niemals einen Kocher mit leerem oder trockenem Kochgeschirr verwenden.
- Niemals einen Wärmereflektor oder einen Windschutz verwenden, der nicht von Optimus stammt.

4 KOCHER ABSCHALTEN, ABKÜHLEN LASSEN UND VERPACKEN

1. Kocher durch vollständiges Drehen des Regelventilgriffs im Uhrzeigersinn abschalten und nochmals kontrollieren, ob die Flamme komplett erstickt ist.
2. Kocher ganz abkühlen lassen.
3. Gaskartusche vom Kocher trennen.
4. Es ist normal, wenn eine kleinere Gasmenge beim Abschrauben der Gaskartusche herauszischt.
5. Topfstandfüsse und Brennerkopf durch Herunterdrücken des Metallrings zwischen Brennstoffregelventil und Brennerkopf einklappen. Kocher in Packbeutel verstauen.

ACHTUNG

Brandgefahr wegen falscher Handhabung und Lagerung.

Das Lagern der Gaskartuschen in der Nähe einer Wärme- oder Zündquelle oder eines Ortes mit einer Temperatur höher als 50° C kann zur Explosion der Kartusche führen.

Niemals einen brennenden oder heissen Kocher verschieben. Vor dem Verschieben den Kocher immer zuerst während

mindestens 10 Minuten abkühlen lassen.

Niemals den Kocher mit angeschlossener Gaskartusche transportieren oder lagern.

Gaskartuschen immer an einem gut durchlüfteten Ort in sicherer Entfernung von potenziellen Wärme- oder Zündquellen wie Wassererhitzer, Kocher, Signallampen, Öfen oder Orten mit Temperaturen über 50°C lagern.

5 WARTUNG

DE

Vor jedem Gebrauch den O-Ring bei der Verbindungsstelle zwischen Kocher und Gaskartusche kontrollieren.

ABBILDUNG [1] Liegt der O-Ring nicht richtig auf oder ist er abgenutzt oder beschädigt, könnte dies zu einem Gasleck führen. Den O-Ring durch sorgfältiges Herauslösen mit einem Hilfsmittel wie dem stumpfen Ende einer Nähnadel auswechseln. Niemals einen scharfen oder spitzigen Gegenstand verwenden, der die Dichtungsflächen beschädigen könnte. Den neuen O-Ring sorgfältig einsetzen, um ihn nicht zu beschädigen. Zu diesem Zweck ausschliesslich Original-O-Ringe von Optimus verwenden (Art. Nr. 8017867). Den Kocher niemals abändern. Weitergehende Wartungsarbeiten dürfen ausschliesslich durch qualifizierte Personen durchgeführt werden. Für grössere Reparaturen ist der Kocher an Optimus einzusenden.

Fragen zu dieser Gebrauchsanweisung, zum Kocher, zu Ersatzteilen oder zu Reparaturen bitte richten an:

Katadyn Produkte AG
Pfäffikerstrasse 37
8310 Kemptthal
Schweiz
+41 44 839 21 11
customerservice@katadyn.ch
www.optimusstoves.com

BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG

Dem ursprünglichen Käufer des Kochers gewährt Optimus eine zweijährige beschränkte Gewährleistung gegen Fabrikationsfehler. Für die Gültigkeit der Gewährleistung ist ein Kaufnachweis erforderlich. Diese Gewährleistung gilt nicht für Schäden auf Grund von Unfällen, unsachgemäßem Gebrauch oder Änderungen am Produkt.

Bei Problemen mit dem Optimus Crux ist dieser an den Händler zurückzusenden oder Katadyn zu kontaktieren. Vor der Rücksendung bitte Lebensmittelreste und Schmutz vom Kocher entfernen. Für weitere Informationen bitte den Händler oder Katadyn Produkte AG in der Schweiz kontaktieren (Tel. +41 44 839 21 11 oder E-Mail an customerservice@katadyn.ch).

Diese Gewährleistung gewährt Ihnen spezifische gesetzliche Rechte, die von Land zu Land abweichen können.

Weitere Informationen zu unseren anderen Produkten finden Sie auf unserer Website: **www.optimusstoves.com**

Für sauberes Wasser, besuchen Sie bitte www.katadyn.com